

COLOMBIA



*La rue développe la violence,
l'éducation encourage la paix.*



Télécharge la TRADUCTION en français ou anglais ici :



<http://blog.ac-versailles.fr/sevresmedellin/>



Vérifie ta compréhension à l'aide d'un QUIZZ en ligne ici :

<https://www.onlinequizcreator.com/fr/quizz-colombie/quiz-377786>

Sommaire :

P.3 : Qui sommes-nous ?

: Notre projet

P.4 : Correspondance avec la Colombie

: Un peu de géographie

P.5 : Un peu d'histoire

: Poésie colombienne "À ma ville natale"

P.6 : Vie quotidienne à La Cruz

: Centre éducatif La Cruz

P.8 : Actions associatives à La Cruz

P.9: Les bénévoles français

P.10-11 : Interview exclusive avec un bénévole

P.12: Cinéma colombien: critique de film



Alban, sévrien bénévole en service civique (12mois)

CÓMIC

Owen



Redacción :

Directeur de publication : Christian Dupin, principal

Rédactrice en chef: Albane Dumet, enseignante d'espagnol

Journalistes: les élèves du groupe 1 d'espagnol de 6°7-8 (1^{ère} année d'espagnol)

Impression: merci au "FOYER" du collège de Sèvres

Collège International de Sèvres, 1 parvis Charles de Gaulle, 92310 Sèvres

Qui sommes-nous?

Juliette Florence Pascaline

Nous sommes différents enfants de différents pays, et nous parlons différentes langues, comme le danois, l'anglais, le français et un peu d'espagnol. Nous étudions au collège de Sèvres, en France.

Notre classe d'espagnol est composée de 2 merveilleux groupes d'enfants : la classe 6°7 et la classe 6°8. Nous avons commencé à étudier l'espagnol cette année en septembre 2017 et nous aimons travailler ensemble parce que nous nous apprécions beaucoup.

Nous aimons parler espagnol car nous communiquons avec des enfants colombiens et découvrons leur vie.

=> Malgré tout, nous sommes humains et nous avons des défauts et des valeurs uniques qui nous caractérisent.



Notre projet

Lucy Maya

*Notre projet consiste à améliorer la vie des enfants dans le bidonville La Cruz, à Medellín (Colombie) en leur offrant de la nourriture et un accès à l'éducation qui pourrait leur permettre d'avoir un meilleur futur. Pour cela, nous collaborons avec l'association **GRANDIR ENSEMBLE** de Sèvres.*

Vous pouvez consulter des exemples, des travaux, des photos, des audios, et des descriptions de nos actions sur notre blog : <http://blog.ac-versailles.fr/sevresmedellin/>



Si vous voulez collaborer à notre projet d'éducation, vous pouvez aller sur : <https://www.grandir-ensemble.info/>

Correspondance avec la Colombie *Juliette Florence Pascaline*

Nous pouvons communiquer en envoyant des lettres et des affiches partout dans le monde... jusqu'en Colombie ! Les lettres voyagent par courrier, par mail ou avec des bénévoles et arrivent donc assez vite.



Jusqu'à présent, nous avons envoyé plusieurs lettres, pour présenter qui nous sommes, décrire ce qui nous plaît ou pas, expliquer notre routine quotidienne... Nous avons également envoyé des vidéos et audios, par exemple sur la météo en France ou la poésie colombienne. Nous avons commencé à correspondre en octobre. Leurs lettres, affiches, photos et vidéos nous ont beaucoup appris, même si nous savions très peu d'espagnol au début !

Envoyer des cartes est une façon amusante et intéressante d'apprendre l'espagnol et de connaître quelqu'un. Voici ce qu'en disent les élèves :

« J'ai l'impression que c'est comme une thérapie : tu parles à quelqu'un que tu ne connais même pas. Tu lui racontes ce que tu aimes et ce que tu n'aimes pas ».

« Je pense qu'écrire et envoyer des lettres est vraiment une bonne idée car nous communiquons avec d'autres étudiants et nous apprenons en même temps.»



Un peu de Géographie

Victor Valentin Devon

La majeure partie de la Colombie se trouve dans l'hémisphère nord, le pays est au nord-Ouest de l'Amérique du Sud. Ce pays a des frontières avec le Panama, le Venezuela, le Pérou et l'Equateur.

Le pays est divisé en cinq régions:

*La région **Caraïbe** se situe au sud-est de la mer des Caraïbes.*

*La région **Pacifique** se situe sur les rives de l'océan Pacifique, à l'ouest.*

*La région **Orénoque** est au nord-est, là où passe le fleuve Orénoque.*

*La région **Andine** est traversée par la cordillère des Andes.*

*Dans la région **Amazonienne**, au sud-est, coule le fleuve Amazone.*



*La ville de **Medellín** se trouve dans la région **Andine**, dans le département d'**Antioquia**. Son centre est moderne et innovant, bien qu'il y ait beaucoup de bidonvilles dans les banlieues, comme celui de **La Cruz**.*

Un peu d'histoire

Nora, Isabella

L'histoire de la Colombie est divisée en trois périodes.

*-A la période **indigène**, les premiers hommes apparurent dans la région des Caraïbes. La population était nomade (elle voyageait constamment) et s'est ensuite convertie à un mode de vie sédentaire. Plus tard, elle émigra et occupa tout le pays.*

*-La période **hispanique** a commencé avec la **découverte** de l'Amérique par Christophe Colomb, en 1492, et la première rencontre entre les Espagnols et les indiens Colombiens en 1500.*

*La **conquête** dura jusqu'environ 1550, lorsque les Espagnols privèrent les Indiens de leurs territoires riches en ressources minérales et forestières, les soumettant à l'esclavage. Les premières villes furent fondées.*

*Pendant la **colonie**, les Espagnols continuèrent à coloniser le pays et toute l'Amérique latine. Plus tard, ils rapportèrent des noirs d'Afrique et les utilisèrent comme esclaves de par leur force. Il y eut un métissage entre les Noirs, les Indiens et les Espagnols.*

*-Enfin, la période **républicaine** arriva.*

*Grâce à Simón Bolívar, le « **libertador** », la Colombie devint indépendante en 1821. La Grande Colombie fut formée avec la Colombie, le Venezuela et le Panama (ce dernier fut séparé de la Grande-Colombie en 1831 sous la pression des Etats-Unis, intéressés par le canal de Panama). A cette même époque la « loi du ventre » fut approuvée, elle consistait à accorder la liberté aux enfants des esclaves.*

Au XXe siècle, à partir des années 1940, les Colombiens connurent également des moments de grande tension et de violence, avec la guérilla.

*La situation s'améliore depuis 2016, avec le **processus de PAIX**.*



Poésie : “À ma ville natale”

Martin Owen



*Le poème le plus connu de Colombie est « **À ma ville natale** », écrit par le poète **Luis Carlos López**. Il évoque avec nostalgie l'époque de ses ancêtres héroïques et de la conquête espagnole, et il démontre sa tendresse envers sa ville natale : **Cartagena de Indias**.*

L'opinion de la classe est que le poème est triste et sentimental car il rappelle ce qui s'est passé, la violence et la brutalité historique.

Nous avons beaucoup ri beaucoup parce que le poète aime autant ses vieilles chaussures que sa ville natale. Nous aimons le réciter : on ressent de la passion et une profonde mélancolie en le lisant. C'est un poème unique et émouvant, un bon mélange d'histoire, de nostalgie et d'amour. Normalement, nous n'aimons pas la poésie, mais celle-là on l'apprécie.

Vie quotidienne à La Cruz

Laoise Anita Ima



Le quartier de La Cruz est un quartier défavorisé qui se trouve au sommet de la montagne, loin du centre moderne de Medellín, «la capitale de la montagne, ville des fleurs et du printemps éternel ».

Un grand nombre de ses 20.000 habitants, défavorisés, ont tout quitté et ont fui leur village, terre ou pays d'origine en raison de la violence.

Les familles ont très peu accès aux services de base tels que l'éducation, la santé ou les commerces. Les possibilités d'emploi y sont très faibles, et les parents luttent chaque jour pour trouver un travail ponctuel (mécanicien, petits travaux de nettoyage ou recyclage des déchets). 80% des familles n'ont pas de revenu régulier. Ils construisent leur logement avec des matériaux de récupération : briques, plastique, bois, métal, tissu, fer ...

La Cruz est actuellement le bidonville le plus haut et le plus éloigné sur les pentes de la montagne, par rapport aux autres quartiers environnants. Donc, malheureusement, c'est l'un des plus pauvres et des plus violents de Medellín !

Les habitants apprennent à vivre ensemble, et peu à peu ils réalisent qu'il existe des alternatives au crime. Les problèmes de drogue et les affrontements entre groupes diminuent grâce aux initiatives des associations sur place. Chaque jour, le quartier devient moins dangereux : la vie quotidienne et les conditions s'améliorent peu à peu.



Le centre éducatif La Cruz

Tristan, Noah L, Noah G



Il n'existe actuellement qu'une seule école primaire, créée en 2009. Malgré les 20.000 habitants du quartier, il n'y a aucun collège ! Mais le premier est en cours de construction depuis 2017.

Le Centre Educatif La Cruz a un fonctionnement particulier. Dans sa nouvelle cantine scolaire, (qui respectent à ce jour les normes d'hygiène).

400 enfants mangent quotidiennement 2 à 3 repas sains, équilibrés et gratuits (car parfois, pour certains ils n'ont rien à manger à la maison !). Les repas sont gratuits pour les élèves, mais payants pour les enseignants et les bénévoles.

- La nourriture leur est offerte en échange de leur assiduité en classe, mais malheureusement, beaucoup d'entre eux ne viennent pas à l'école car leurs parents les obligent à travailler (par exemple, à fouiller dans les poubelles : c'est le recyclage).

- Grâce au cours d'éducation environnementale, ils apprennent à cultiver des plantes et à élever des animaux ; cela leur apprendra à produire leur propre nourriture quand ils seront adultes.

- Ils peuvent s'amuser sans soucis et profiter de la cour de récréation pour jouer en toute sécurité, loin de la violence de la rue et des gangs.

- Ils apprennent la coopération, un concept fondamental car dans le quartier, ils ont tous besoin de s'entraider. Par exemple, les parents et les voisins du quartier viennent régulièrement aider bénévolement à l'école.



Les actions de l'association sévrienne dans le quartier

GRANDIR ENSEMBLE- Sèvres

Maya Lucy



1. La première action a été d'installer de l'eau potable (2016) dans le quartier et dans l'école primaire, car avant il n'y en avait pas, et tout le monde tombait malade.

2. Ensuite, à partir de février 2017, fut construit un mur de soutènement pour protéger les élèves des glissements de terrains dramatiques pendant la saison des pluies.



3. La troisième action a été de rénover la cantine (août 2017), qui était en très mauvais état, et ne respectait pas les normes d'hygiène ni de sécurité. Prévue pour 350 élèves, aujourd'hui 400 enfants minimum y mangent quotidiennement car de nouveaux réfugiés vénézuéliens arrivent chaque jour.

4. Depuis octobre 2017 a commencé la construction du premier collège du quartier, pour que les collégiens puissent étudier et qu'ils obtiennent un diplôme et une profession décente. Jusqu'à maintenant, à 12 ans, les enfants retournaient à la rue, la violence et la pauvreté. Le collège sera terminé en 2018.



5. Cinquièmement, un salon de coiffure se construit pour les collégiens, après la 3ème (mai 2018). Cela leur permettra de gagner un peu d'argent, et de continuer à étudier sans être obligés de travailler.

6. Enfin (en 2019) un petit supermarché sera créé. Jusqu'à maintenant, les familles achètent leurs aliments chers dans le quartier (au marché noir), ou doivent aller loin (au centre-ville) pour les payer à bas prix, mais cela leur prend beaucoup trop de temps. Le supermarché leur permettra d'acheter des produits bon marché à côté de chez eux.



Les bénévoles français

Malia Roxane

Dans ce centre éducatif interviennent chaque année, depuis 2016, grâce à deux associations de Sèvres, plusieurs volontaires qui aident beaucoup les enfants.

Parfois, ils donnent des cours (anglais, français, ou quand un professeur est absent), mais ils peuvent aussi faire des ateliers "Vivre ensemble" (éducation civique) ou culturels : musique, éducation physique, dessin, ...



Ils peuvent aussi organiser des activités pour amuser les élèves, comme en 2016 quand deux bénévoles ont engagé un clown pour donner un spectacle aux enfants (leur premier) et ont préparé des « hot dogs » pour tous les enfants. Les bénévoles aident aussi activement à construire le nouveau collège et les premiers commerces du quartier.

Nicolas est un bénévole de 23 ans qui a aidé pendant deux mois à La Cruz en 2018, car il avait quelques semaines de libres dans son cursus universitaire. Nous avons eu la chance de pouvoir l'interviewer quand il est revenu en France, il a répondu à toutes nos questions.



BD

Martin



“J’ai faim ! Mon père est mort, et ma mère, comme beaucoup d’autres maman du quartier, ne trouve pas de travail. Moi, je mange ce que je trouve dans les poubelles. Je recycle, et quand je trouve des choses que je peux vendre, je gagne quelque centimes... »



Interview avec un bénévole de La Cruz

Est-ce la première fois que vous voyagez en Colombie ?

• Oui, c'est la première fois. De plus, c'est ma première fois en Amérique latine !

Pourquoi avez-vous choisi d'aider dans ce bidonville et pas dans un autre ?

• J'ai choisi ce quartier car je connaissais l'association Grandir Ensemble qui y intervient. C'est un bidonville très pauvre qui est au sommet des montagnes autour de Medellín

Avez-vous eu peur lorsque vous êtes allé à la Cruz pour la première fois ?

• Oui, bien sûr! Le quartier est contrôlé par les trafiquants de drogue et j'ai ensuite dû m'intégrer dans ce microcosme en parlant avec eux.

Comment les enfants ont-ils réagi en recevant nos lettres ?

• Les enfants ont été ravis de recevoir vos lettres. Ils ont beaucoup aimé le fait de recevoir des lettres depuis la France. De plus, ils m'ont demandé comment vos noms étaient prononcés. Ça les a fait rire !

Comment sont les élèves pendant les cours, sont-ils bons et attentifs ?

• Ils ne peuvent être comparés aux français. Le système éducatif est totalement différent et il est vrai que le niveau académique est plus faible là-bas. Cependant, ils aiment beaucoup apprendre de nouvelles choses. Les enfants de mes classes avaient entre 13 et 16 ans, alors, parfois, ils préféreraient parler entre eux que m'écouter! Comme vous en classe, non ?

Quel est le plus gros problème pour les enfants du quartier ?

• Les enfants n'ont pas beaucoup d'argent et donc ils n'ont pas de très bonnes conditions de vie. Ils vivent dans des baraquements et certains d'entre eux sont des « recycleurs », c'est-à-dire qu'ils fouillent dans les poubelles pour trouver de la nourriture ou tout ce qu'ils peuvent revendre.

Que mangent les familles du quartier ?

• Ils mangent ce qu'ils cultivent. En outre, ils mangent généralement des aliments à base de riz ou des "arepas" (petits pains de maïs).

Où les enfants obtiennent-ils leurs vêtements et leurs fournitures scolaires ?

• Certains parviennent à acheter des fournitures scolaires de base (comme un sac à dos, une règle, un cahier, des crayons ou des stylos). Les autres comptent sur les dons.

Avez-vous personnellement été témoin du trafic d'armes, de drogue, d'agression et de violence ?

• Non. J'ai vu de la drogue, mais je n'ai été témoin d'aucune agression. Heureusement !

Y a-t-il déjà eu des problèmes entre les bénévoles de CRECER JUNTOS et les bandes ?



• *Non. Le premier jour, les volontaires se présentent aux bandes du quartier pour qu'ils les reconnaissent. En fin de compte, ils nous protègent parce que nous aidons leurs enfants, frères et sœurs et voisins.*

Le centre-ville de Medellín est-il très différent de La Cruz ?

• *Bien sûr. La ville est moderne tandis que le bidonville La Cruz est très pauvre, plein de favelas, sur les pentes des montagnes environnantes.*

Y a-t-il des projets à l'avenir pour construire des rues plus nombreuses et de meilleure qualité entre La Cruz et le centre-ville de Medellín, afin de faciliter la situation du transport par autobus ?

• *Il existe des projets d'infrastructure pour améliorer les routes entre La Cruz, actuellement isolée, et le centre de Medellín. Ceci est très important pour intégrer les pauvres et pour qu'ils puissent aller travailler plus facilement en ville (actuellement le trajet dure une heure !). De plus, c'est dangereux : quand il pleut, il y a des glissements de terrain et effondrements de maisons, et les routes sont coupées pendant des mois.*



À votre avis, le quartier progresse-t-il ?

• *Grâce au soutien de plusieurs associations humanitaires, le quartier se développe. Des boutiques ouvrent, ce qui facilite la vie quotidienne, et un salon de coiffure va être construit cette année ! Cette intégration permettra de lutter contre le trafic de drogue.*

Y a-t-il des enfants qui vont au centre de Medellín pour étudier ou y vivre ?

• *Malheureusement, les enfants qui réussissent à fréquenter l'université sont une minorité. Bien qu'il existe des bourses, les enfants n'ont pas un niveau suffisant pour passer l'examen d'entrée jusqu'à présent. Mais, il est vrai que cela change grâce aux enseignants qui soutiennent les enfants du quartier et les informent des opportunités. En général, les enfants ne veulent pas imiter leurs parents et veulent sortir du bidonville, vivre au centre-ville de Medellín.*

La vision de la vie des enfants a-t-elle changé depuis qu'ils habitent à La Cruz ?

• *Ils n'ont pas les mêmes points de référence que nous. Ils vivent dans un climat de violence quotidienne. Pour eux, le plus important est de sortir de la pauvreté et de pacifier le quartier d'une manière générale. Oui au « vivre ensemble », non à la violence!*



Que font les enfants pendant leurs vacances d'été ?

Les « plus riches » peuvent aller rendre visite à de la famille sur les plages de la mer des Caraïbes, au nord du pays, ou celles du Pacifique, à l'ouest. Les autres restent dans le quartier.

CINEMA : « Les couleurs de la montagne »

Sinopsis

Le film "**Les couleurs de la montagne**" (**Carlos César Arbeláez**, 2011) raconte la vie quotidienne d'enfants de la campagne, passionnés de football, et de leurs familles qui ne demandent qu'à vivre, et en paix... En parallèle, la réalité des effets de la guérilla bouleverse, de par sa violence, la vie des adultes et des enfants.

Notre scène favorite

Publié avec l'aimable autorisation de J.P.Tamayo Giraldo (El Bus Producciones)

Notre scène préférée dans le film est quand la classe peint le mur de l'école et donc efface les messages des bandes de guérilleros. C'est une scène très émouvante car elle représente la solidarité et la fraternité entre les enfants de la campagne, malgré les difficultés de



leurs vies quotidiennes. Dans cette scène, nous voyons des signes de courage de la part des élèves et de leur maîtresse, qui agissent ensemble pour instaurer **la PAIX et le RESPECT** dans leurs école.

Symboles

Le titre symbolise la beauté, la splendeur de ce pays magnifique. La peinture symbolise l'innocence des enfants du village, le paysage représente la beauté et la diversité de ce pays.

Critique des élèves :

Ce film est très intéressant car il explique la vie quotidienne des familles vivant à la campagne, et pourquoi ils sont forcés de fuir vers la ville, vers les bidonvilles. C'est un très bon film parce qu'il dénonce la triste réalité de la guérilla pour les civils. Il est très difficile d'être neutre. Cela nous fait beaucoup réfléchir. Il est important de montrer la vie des familles colombiennes et leur loyauté.

En conclusion, nous recommandons à tout le monde d'aller voir ce film passionnant !

Le Quiz

Final...



Luke Louis

<https://www.onlinequizcreator.com/fr/quizz-colombie/quiz-377786>

1. **Qui sommes-nous ?** **Nous sommes :**
Des bénévoles Des enfants Des étudiants Des profs
2. **Comment est la vie à La Cruz ?**
Calme et heureux Violent et triste Violente et calme Violente et heureuse
3. **Comment s'appelle l'association de Sèvres qui travaille dans le quartier ?**
Apprendre ensemble Construire ensemble Grandir ensemble Rêver ensemble
4. **Comment s'appelle la région la plus au nord en Colombie ?**
La région Andine La région d'Amazonie La région des Caraïbes La région de l'Orénoque
5. **Combien y a-t-il de périodes dans l'histoire de la Colombie ?**
2 périodes 3 périodes 4 périodes 5 périodes
6. **Que permet la « loi du ventre » ? (1821)**
*Elle libère les enfants Elle libère les filles des esclaves
Elle libère les fils des esclaves Elle libère tous les esclaves*
7. **Qui est Simon Bolivar ?**
C'est un dictateur C'est un esclave C'est un libérateur C'est un président
8. **Combien de temps dure le trajet Medellin centre - La Cruz en bus ?**
30min 45min 1h 1h45
9. **Quelles sont les conséquences quand il pleut à La Cruz ?**
*Il y a des glissements de terrain et il peut y avoir des morts et des blessés
Les rues sont humides*
10. **Quelle a été la première action/construction dans le quartier de La Cruz ?**
*Construire le 1^{er} collège Construire un salon de barbier/coiffure
Installer l'eau potable Rénover la cantine*
11. **Qu'elle est la deuxième action de construction dans le quartier de La Cruz ?**
*Construire le 1^{er} collège Construire un mur de soutènement
Installer l'eau potable Rénover la cantine*
12. **Qu'elle est la troisième action de construction dans le quartier de La Cruz ?**
*Construire le 1^{er} collège Construire un mur de soutènement
Construire un salon de barbier/coiffure Installer l'eau potable*
13. **Qu'elle est la quatrième action de construction dans le quartier de La Cruz ?**
*Construire le 1^{er} collège Construire un mur de soutènement
Construire un salon de barbier/coiffure Installer l'eau potable*
14. **Quelle est la cinquième action de construction dans le quartier de La Cruz ?**
*Construire le 1^{er} collège Construire un mur de soutènement
Construire un salon de barbier/coiffure Rénover la cantine*
15. **Quelle ville évoque le poète dans le poème « A mi ciudad nativa »**
Bogotá Cali Cartagena des Indias Medellin